

MAJANDUS- JA KOMMUNIKATSIOONIMINISTEERIUM
TÖÖSTUSOMANDI
APELLATSIOONIKOMISJON

OTSUS nr 741-o

Tallinnas, 21. veebruaril 2008.a

Apellatsioonikomisjon (edaspidi komisjon), koosseisus Harri-Koit Lahek (eesistuja), Evelyn Hallika ja Rein Laaneots, vaatas kirjalikus menetluses läbi välismaise juriidilise isiku *Pfizer Products Inc.*, A Connecticut Corporation, aadress: Eastern Point Road 06340 Groton Connecticut US (edaspidi tekstis vaidlustaja), poolt esitatud vaidlustusavalduse, mille objektiks on Patendiameti otsus registreerida rahvusvahelise kaubamärk „**Ciral**“ (taotluse esitamise kuup. 21/11/02, avaldatud Kaubamärgilehes 11/2003) *Hexal AG*, Industriestrasse 25, 83607 Holzkirchen, Germany DE (edaspidi tekstis taotleja) nimele Eestis klassis 5.

Vaidlustaja esindaja on Heinu Koitel, Patendi- ja Kaubamärgibüroo KOITEL OÜ, Tartu mnt 65, 10115 Tallinn.

Taotleja esindaja on Ljubov Kesselman, Patendibüroo Kesna OÜ Tedre 77-52 10616 Tallinn.

Vaidlustusavaldus esitati 31.12.2003. a ja registreeriti nr 741 all. Vaidlustusavaldus anti eelmenetlemiseks komisjoni liikmele H.-K. Lahek'ule.

Vaidlustaja esindaja poolt esitatud vaidlustusavalduse sisu koos viidetega tõenditele esitatuna 31.12.2003. a.

Vaidlustaja esindaja väidab, et Kaubamärgiseaduse (enne 1. maid 2004. a kehtinud redaktsioon – edaspidi KaMS) § 8 lg 1 p 2 (siin ja edaspidi on viidatud kuni 30.04.2004. a kehtinud kaubamärgiseadusele, kui ei ole märgitud teisiti) ei registreerita kaubamärke, mis on identsed või äravahetamiseni sarnased või assotsieeruvad teise isiku nimele samaliigiliste kaupade või teenuste tähistamiseks registreeritud või registreerimiseks esitatud varasema kaubamärgiga, kui registreerimiseks puudub teise isiku kirjalik luba.

Kaubamärgitaotluses M200201723 toodud tähis „**Ciral**“ on äravahetamiseni sarnane ja assotsieeruv vaidlustaja nimele samaliigiliste kaupade tähistamiseks registreeritud varasema kaubamärgiga nr 38103 „**CENRAL**“, kusjuures registreerimiseks puudub teise isiku kirjalik luba.

Kaubamärkide „**Ciral**“ ja „**CENRAL**“ äravahetamiseni sarnasust ning assotsieeruvust põhjendab vaidlustaja järgmiselt:

1. Tähisel „**CENRAL**“ ja „**Ciral**“ on sarnased nii visuaalselt kui kõlaliselt. Mõlemad tähised koosnevad kahest silbist, algavad sama tähega ‘C’ ning neil on identne teine silp „RAL“. Kuna tegemist on väheste silpide ja tähtede arvuga sõnadega, milles ühtelangevusi on rohkem kui erinevusi, võib väita, et tegemist on äravahetamiseni sarnaste või assotsieeruvate tähistega.
2. Käesoleval juhul on tegemist väljamõeldud sõnadega, mis ei seostu otseselt ühegi teadaoleva eestikeelse sõnaga. Analüüsides nende sõnade foneetikat, näeme, et täht ‘C’ hääldatakse eesti traditsioonis vastavalt keskladina süsteemile, st olenevalt järgnevast häälikust, kui selleks on eesvokaal -(nagu mõlemas võrreldavates tähises), siis hääldatakse „Ci“ [ts]-na. Sama võib täheldada ka juhul,

kui kasutatakse nt inglise või prantsuse paradigmat ([si'ral~'sairal, san'ral~'senral]). Kõigil neil juhtudel on hääldatud sõnade foneetiline sarnasus olemas ning see muudab tähised äravahetamiseni sarnasteks. Olukord oleks foneetilisest aspektist teistsugune, kui ühes võrreldavates tähistes järgneks C-le tagavokaal, nt CORAL, CANRAL, kus hääldus oleks üheselt [k].

3. Kaubamärk „CENRAL“ on kaitstud klassis 5 kesknärvisüsteemi haiguste ja häirete raviks kasutatavatel farmaatsiapreparaatidel. Kaubamärgitaotlus tähise „Ciral“ registreerimiseks on esitatud klassis 5 farmaatsiapreparaatide jaoks nende üldisemas tähenduses (ei ole märgitud, millise või häire puhul neid ravimeid kasutatakse). Kui mõlema tähisega markeeritakse samaliigilisi kaupu – farmaatsiapreparaate, loob see reaalse ohu, et tarbijad võivad nimetatud tähised ja seega ka konkreetset ravimid (ampull, kreemituub) segi ajada. Kuna ühe kaubamärgi puhul on tegemist närvihaigusi ravivate medikamentidega, on nimetatud tähise segiajamise võimalus suurem, sest tarbija võib olla näiteks erutus seisundis või muidu närviline ning ta võib eksida õige ravimi tarbimisega. Samasugused probleemid võivad tekkida ka nt. eakatel inimestel või vaegnägijatel. Tuleb rõhutada, et eriti ohtlik on tähiste äravahetamine närvisüsteemi haiguste korral, kui ekslikult tarbitakse vastupidise toime või erineva näidustusega ravimit. Selliseid probleeme võib tekkida ka farmatseutidel, arvestades 'arsti käekirja', mis ei pruugi alati olla üheselt arusaadav ning eriti arvestades tänapäevast situatsiooni, kus ravimiturg on üleküllastunud ning orienteeruda tuleb väga paljude ravimite ning erinevate kaubamärkide vahel. Kui on aga tegemist arsti poolt soovitatud ravimiga, mille puhul ei nõuta retsepti, on tulenevalt ülalmärgitud tähistega segiajamise oht tarbija poolt veelgi suurem.
4. Lisaks eeltoodule tuleb rõhutada veel seda asjaolu, et juhul kui tarbija jaoks on erinevate firmade kaubamärgid äravahetamiseni sarnased või assotsieeruvad, siis kaubamärgi eristav funktsioon, st võime eristada ühe juriidilise või füüsilise isiku kaupu või teenuseid teiste juriidiliste või füüsiliste isikute kaupadest või teenustest, ei toimi. Käesoleval juhul võib tarbija hakata ühe firma (nt Pfizer Products Inc.) poolt pakutavaid ravimeid seostama teise firma (Taotleja) poolt pakutavate ravimitega.

Kõike eelpool toodud silmas pidades teeb vaidlustaja järelduse, et võrreldavad tähised on äravahetamiseni sarnased ja assotsieeruvad ning võivad eksitada tarbijaid nendega markeeritud ravimite toime, päritolu ning tootja suhtes, mis farmaatsiapreparaatide puhul on ohtlik tarbijate elule ja tervisele.

Vaidlustusavaldusele on lisatud:

1. kaubamärgitaotlus „Ciral“;
2. kaubamärk „CENRAL“.

Taotleja seisukohad vaidlustusavalduse kohta esitatuna 27.01.2005. a.

Kaubamärgi „Ciral“ (taotl nr M200201723) taotleja leiab, et vaidlustaja poolt esitatud vaidlustusavaldus ei ole põhjendatud.

Vaidlustaja väide, et Patendiameti 17.09.2003. a otsus nr 7/M200201723 kaubamärgi „Ciral“ registreerimise kohta klassis 5 farmatseutiliste preparaatide jaoks (lisa 1) on

vastuolus KaMS § 8 lg 1 p 2, on väär ja põhjendamatu. Oma seisukohta põhjendab taotleja järgmiselt.

Patendiameti otsus nr 7/M200201723 kaubamärgi „**Ciral**“ registreerimise kohta ei ole vastuolus enne 01.05.2004. a kehtinud KaMS § 8 lg 1 p 2, mille kohaselt ei registreerita kaubamärke, mis on identsed või äravahetamiseni sarnased või assotsieeruvad teise isiku nimele samaliigiliste kaupade tähistamiseks registreeritud varasema kaubamärgiga, kui registreerimiseks puudub teise isiku kirjalik luba.

Taotleja on nõus vaidlustaja arvamusega ainult selles osas, et varasem kaubamärk nr 38103 „**CENRAL**“ ja kaubamärk „**Ciral**“ (taotlus nr M200201723) on mõlemad ette nähtud samaliigiliste kaupade tähistamiseks.

Taotleja ei nõustu vaidlustaja esindaja väitega, et kaubamärk „**Ciral**“ on äravahetamiseni sarnane ja assotsieeruv vaidlustaja nimele samaliigiliste kaupade tähistamiseks registreeritud varasema kaubamärgiga „**CENRAL**“, aga samuti selle väite põhjendustega.

KaMS § 5 lg 8 kohaselt võetakse kaubamärkide õiguskaitse ulatuse määramisel aluseks selle reproduktsioon. Seega tuleb vastandatavate kaubamärkide omavahelise äravahetamiseni sarnasuse ja assotsieeruvuse kindlaksmääramiseks teha eelkõige, lähtudes nende reproduktsioonidest, nende võrdlusanalüüs. Sealjuures tuleb arvesse võtta mitte ainult nende sarnaseid jooni, vaid ka nende erinevusi ja kuidas need mõjutavad kaubamärgi üldmuljele relevantse tarbijate sektori seisukohalt.

Varasema kaubamärgi nr 38103 puhul on tegemist, lähtuvalt registrisse kantud reproduktsioonist, suurte ladina tähtedega esitatud sõnamärgiga „**CENRAL**“, mis on registreeritud klassi 5 kuuluvate inimeste kesknärvisüsteemi haiguste ja häirete raviks mõeldud farmaatsiapreparaatide jaoks.

Lähtudes reproduktsioonidest, ei ole põhjust lugeda vastandatavaid kaubamärke „**CENRAL**“ ja „**Ciral**“ omavahel äravahetamiseni sarnasteks ja /või assotsieeruvateks ning seda visuaalsest, foneetilisest ja tähenduslikust aspektist vaadatuna.

1. Visuaalne erinevus

Võrreldavate kaubamärkide tähtede arv ja sõnade pikkus on erinevad:

CEN-RAL – 6 tähte, **Ci-ral** – 5 tähte.

Kaubamärk „**CENRAL**“ on teostatud suurte trükitähtedega, aga „**Ciral**“-i puhul on esimene täht suur ja ülejäänud 4 tähte väikesed.

Kaubamärgi „**CENRAL**“ esimeses silbis esineva täheühenduse EN asemel on kaubamärgis „**Ciral**“ väike täht i. Sõnamärkide esimesed silbid on oluliselt erinevad: CEN- ja Ci-, kusjuures kaubamärgi visuaalsel tajumisel on oluline just sõna algus.

Kaubamärkide kokkulangevad (tähtede poolest) teised silbid on siiski visuaalselt erinevad: -RAL ja -ral on üldkasutatav klassis 5 farmaatsiapreparaate tähistavates kaubamärkides.

Eestis on seisuga 17.01.2005. a registreeritud erinevate firmade nimele kokku 42 kaubamärki sõnalõpuga -ral, nendest vähemalt 10 on üksikud kahesilbilised sõnad (näiteks FORTRAL, BUIORAL, HEPTRAL, GEPTRAL, CAMPRAL, OVRAL, ROVRAL, PLURAL, OVIRAL, AVIRAL, NEORAL, SOPRAL). Selle fakti tõestamiseks on taotleja lisanud väljavõtte Eesti Patendiameti andmebaasist silbiga -ral

lõppevate registreeritud kaubamärkide loeteluga (lisa 2). Arvatavasti sõnalõpu –RAL abil viitavad kaubamärgiomanikud sellele, et vastavaid ravimeid manustatakse suu kaudu (ingl. keeles *oral*). Lisatud väljavõttest on näha, et „CENRAL“ on selles loetelus viimane. Võttes arvesse ka registreerimiseks esitatud kaubamärke, tuleb silbiga –ral lõppevate kaubamärkide arv kokku 70 (lisa 3).

2. Foneetiline erinevus

Kuigi mõlemad kaubamärgid on kahesilbilised ning nende teine silp on hääldamisel identne, erinevad need kaubamärgid tervikuna foneetiliselt piisavalt, et eristada neid üksteisest.

Üldine häälikute koosseis ja arv on erinev: CEN-RAL – 6, Ci-ral – 5, seega sõnade hääldamine on erinev.

Ravimite nimetustes levinud ral-silbiga lõppevate kaubamärkide puhul muutub ekspertiisi tegemisel olulisemaks just sõna algus (esimene silp, silbid), mis annavad sellistele kaubamärkidele eristusvõime. Antud juhul on see „CEN“- [t s e n] ja Ci- [t s i], mis on hääldamisel väga erineva kõlaga. Tänu esimeste silpide erinevusele on võrreldavad kaubamärgid ka tervikuna hääldamisel oluliselt erinevad. Sõnalise kaubamärgi „CENRAL“ hääldamisel rõhutatakse kaashääliku R ees seisvat kaashäälikut N ning selle kõla pikeneb. Kaashäälikut R rõhutatakse samuti sõna hääldamisel, kuna ta on teise silbi esimene täht (sõna nagu poolitub). Sõna „Ciral“ on aga hääldamisel laulvam, kuna eestlane hääldab rõhulise lahtise (vokaaliga lõppeva) silbi vokaali pikemalt ja kõlama jääb täishäälik ‘i’ (Eesti keele sõnaraamat – lisa 4).

Eeltoodust lähtudes, ei ole vastandatud kaubamärgi „CENRAL“ lõpp –RAL selle iseloomulikuks ja eristavaks jooneks (võrreldes varem registreeritud kaubamärkidega). Seega tänu kaubamärkide foneetiliselt erinevatele esimestele silpidele on kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ ka tervikuna piisavalt erinevad.

3. Täenduslik erinevus

Taotleja ei nõustu vaidlustaja väitega, et ‘vaidlusalused kaubamärgid ei seostu otseselt ühegi eestikeelse sõnaga’. Eesti keeles on teatavasti palju võõrsõnu ning kaubamärki „CENRAL“ seostub tõenäoliselt eelkõige kõlaliselt Eestis kasutatavate sõnadega „tsentrum“ (Võõrsõnade leksikon - lisa 5), „tsenter“ ja visuaalselt ingliskeelse sõnaga „centre“ (Inglise – Eesti sõnaraamat - lisa 6), „centrum“ (Võõrsõnade leksikon - lisa 5). Põhjendatakse toodud eeldust alljärgnevalt.

Võrreldavad kaubamärgid kujutavad endast tehissõnu, mille tuletamise viis on erinev. Praktika näitab, et ravimita tähistamiseks kaubamärkide loomisel soovib kaubamärgiomanik reeglina anda nende abil kaudse vihje toimeainele või haigusele, mille ravimiseks on see ette nähtud.

Lähtudes kaubamärgi „CENRAL“ registreeringust nr 38103 toodud 5 klassi kaupade loetelust: farmaatsiapreparaadid, mis on mõeldud inimeste kesknärvisüsteemi haiguste ja häirete raviks, on loogiline arvata, et kaubamärk „CENRAL“ on tuletatud ingliskeelsest sõnast *CENTRE* (e.k. tsentrum, tsenter, keskus; keskne, kesk-, vt Meditsiinisõnastik – lisa 7).

Kaubamärk „Ciral“ on aga tuletatud toimeaine *Citalopramum* nimetusest, mis on tuntud antidepressant. Taotleja ravim „Ciral“ on registreeritud Eesti Ravimiregistris

08.08.2003. a, müügiloa nr 417603, mille tõestamiseks on esitatud väljavõte Eesti Ravimiameti koduleheküljelt kättesaadavast ravimiregistrist (lisa 8). Täht R lahtis 'Kuuluvus' näitab, et „Ciral“ on retseptiravim. Sellest võib järeldada seda, et antud ravim on Eestis spetsialistidele tuntud.

Seega on kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ semantiliselt erinevad, kuna on tuletatud erineva tähendusega sõnadest, kusjuures just nendega nad assotsieeruvadki.

II Taotleja ei nõustu vaidlusavalduse esitaja poolt vaidlustusavalduse punktis 3 toodud argumentidega kaubamärkide tarbija poolt segiajamise võimaluse eksisteerimise kohta. Kaubamärkide segiajamise võimaluse üle otsustamisel tuleb arvestada, milliste kaupade tähistamiseks on need märgid mõeldud, kus neid kaupu müüakse ning mis on nende kaubamärkidega kokkupuutuvate inimeste sihtrühm. Kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ on mõlemad mõeldud farmaatsiapreparaatide tähistamiseks. Nende kaubamärkidega tähistatud kaupu müüakse apteekides. Kuna kaubamärk „CENRAL“ on registreeritud klassis 5 inimeste kesknärvisüsteemi haiguste ja häirete raviks mõeldud farmaatsiapreparaatide suhtes, ning kuna kesknärvisüsteemi haigused ja häired kuuluvad tõsiste haiguste valdkonda, peaks kaubamärgiga „CENRAL“ tähistatud ravim olema retseptiravim. Seda rõhutas vaidlustaja ise, väites, et 'eriti ohtlik on tähiste äravahetamine närvisüsteemi haiguste korral, kui ekslikult tarbitakse vastupidise toime või näidustusega ravimit'. Retseptiravimeid tähistavate kaubamärkidega „CENRAL“ ja „Ciral“ kokkupuutuvate isikute sihtrühm on kitsas ring, so arste, farmatseute ja teisi meditsiinilise haridusega spetsialiste, kes esiteks tunnevad kõikide ravimite nimetusi väga täpselt, teiseks loevad arsti poolt välja kirjutatud retsepte väga tähelepanelikult ning kolmandaks täpsustavad tõenäoliselt tarbijaga (või isegi arstiga) haigust või terviseprobleemi kõige vähemagi kahtluse korral. Haige ostab ravimeid apteegist spetsialisti kaudu, sellepärast on kaubamärkide segiajamise võimalus välistatud, sõltumata tarbija seisundist ja vanusest.

Kaubamärkide „CENRAL“ ja „Ciral“ äravahetamine või assotsieeruvus on välistatud, kuna need märgid on piisavalt erinevad visuaalsest, foneetilisest ja tähenduslikust aspektist vaadatuna. Kuna ravimid, mille tähistamiseks on mõlemad kaubamärgid ette nähtud, müüakse apteekides suure tähelepanelikkusega spetsialistide vahendusel, ei ole kaubamärkide segiajamine võimalik.

Lisatud on OHIM'i komisjoni esimehe hr Stefano Sandri definitsioon kaubamärkide assotsieeruvusest.

Kokkuvõtteks, kaubamärk „Ciral“ ei ole äravahetamiseni sarnane või assotsieeruv varasema kaubamärgiga „CENRAL“ ning vaidlustusavalduse esindaja viide KaMS § 8 lg 1 p-le 2 ei ole asjakohane.

Taotleja leiab, et Patendiameti otsus nr 7/M200201723 kaubamärgi registreerimise kohta on igati õiguspärane, sellega ei ole rikutud KaMS § 8 lg 1 p 2 sätteid ning seega taotleja palub jätta vaidlustusavaldus rahuldamata.

Lisatud on:

1. Patendiameti 17.09.2003 otsuse nr 7/M200201723 koopia kaubamärgi „Ciral“ registreerimise kohta;
2. Väljavõte Patendiameti andmebaasist silbiga –ral lõppevate registreeritud ja registreerimiseks esitatud kaubamärkide kohta;
3. Väljavõte Eesti Patendiameti andmebaasist silbiga –ral lõppevate

registreeritud ja registreerimiseks esitatud kaubamärkide kohta;

4. Väljavõte Eesti sõnaraamatust ÕS 1999 (toim. T. Ereht; Tallinn 1999) - lk. 1021;
5. Väljavõte Võõrsõnade leksikonist (E. Vääri, R.Kleis, J.Silvet Tallinn, 2000) – lk.150;
6. Väljavõte Inglise-eesti sõnaraamatust (J.Silvet ; Tallinn 2002) – lk 192;
7. Väljavõte Meditsiinisõnastikust (tõlkijad G.Loogna, A. Raukas, K. Rehema, I.Reili; 1996) - lk. 64;
8. Väljavõte Eesti Ravimiameti koduleheküljelt kättesaadavast ravimiregistrist;
9. Majandusministeeriumi Tööstusomandi komisjoni otsuse nr 293-0 koopia vaidluses CINNABSIN vs CINNASAN;
10. Läti Vabariigi Patendiameti komisjoni 24.09.2004. a otsuse koopia (läti ja inglise keeles) ning selle eestikeelne tõlge;
11. **Taotleja volikiri.**

Vaidlustaja edastas oma seisukohad taotleja vastulause kohta 04.05.2005. a.

Selles jääb ta oma varasemate seisukohtade juurde ning rõhutab, et:

1. Analüüsinud kaubamärkide „**CENRAL**“ ja „**Ciral**“ sarnasust võib rõhutada nende sõnade kõlalist lähedust, sest mõlemad sõnad algavad tähega c, millele järgneb eesvokaal (vastavalt e ja i). Eesti keele hääldamisreeglite kohaselt hääldatakse c antud juhul tse-na. Foneetilisest erisusest võiks rääkida sel juhul, kui ühes neist sõnadest järgneks c-le tagavokaal (näiteks o sõnas conral). Sel juhul hääldatakse c k-na ning erinevus oleks olemas.

Ka mõlemas sõna teine silp -ral (ühtlasi lõpusilp) on identne, mis veelgi rõhutab nende sõnade foneetilist sarnasust, eriti kui neid hääldada silpide kaupa. Eeltoodust võib järeldada, et kaubamärgid „**CENRAL**” ja „**Ciral**“ on foneetiliselt sarnased.

2. Kõlalisest sarnasusest veelgi olulisem on kaubamärkide visuaalne sarnasus, sest tarbija jätab ravimi nimetuse meelde enamasti selle kirja pildi järgi. Käesoleva juhul on tegemist sõnamärkidega ja seega ei ole neil muid visuaalseid erinevusi, kui ainult mõned erinevad tähed.

Võrreldes kahe silbilisi kaubamärke „**CENRAL**“ ja „**Ciral**“ mis mõlemad algavad tähega c ja lõppevad identse silbiga -ral, näeme, et enamjagu nende sõnade koosseisus olevaid tähti on kokkulangevad, vaid tähed en ja i on neis sõnades erinevad. Sellest tuleneb ka nende sõnade visuaalne sarnasus. Mittetähelepanekul lugemisel, eriti kui on näiteks tegemist vanema nägemispuudega inimesega, võib nende märkide kirja pilt tunduda eksitavalt sarnane ning viia tarbijaid ravimite valikul segadusse.

3. Taotleja väidab, et sõnalõpp –ral on üldkasutatav klassis 5 kaupasad tähistavates kaubamärkides, ei saa vaidlustaja meelest lugeda põhjendatuks, sest sõnalõpp –ral on üldse laialdaselt kasutatav kaubamärkide juures, st paljud ka teistes klassides registreeritud kaubamärgid lõppevad silbiga –ral (vt väljavõte Patendiameti kaubamärgiandmebaasist – sõnalõpuga –ral kaubamärgid, 195 tk). Tuleb arvestada ka seda, et taotleja esindaja poolt näitena esitatud –ral lõpuga kaubamärkidel on kõigil veel täiendavaid teineteisest eristavaid elemente (lisaõnad, erinevad algustähed, tähtede

oluliselt erinev arv jms). Käesoleva vaidluse objektiks olevatel tähistel „**CENRAL**” ja **Ciral**” on sarnased elemendid eristavatest elementidest ülekaalus.

4. Mõlemad kaubamärgid taotlevad kaitset klassis 5. Vaidlustatud kaubamärgi kaubad “farmatseutilised preparaadid” on väga laia kattuvusega, st nad on ka identsed varasema kaubamärgi klassi 5 kaupadega “farmaatsiapreparaadid, mis on mõeldud inimeste kesknärvisüsteemi haiguste ja häirete raviks”.

5. Sõnad „**CENRAL**“ ja „**Ciral**” on tehissõnad ja ei tähenda eesti keeles midagi. Taotleja esindaja väide, et kaubamärki „**CENRAL**“ võib seostada Eestis kasutatavate sõnadega tsentrum ja tcenter (inglise keeles centre, ladina keeles centralis) on meelevaldne ja ei ole põhjendatud, sest miks peaks ravimi nimi olema seotud mõistega “keskus” või “keskkoht”. Samuti on kaheldav, kas kaubamärk „**Ciral**” on tuletatud toimeaine nimetusest Citalopramum, sest vaid kahetäheline viide ei toimeainele tundub selleks olevat vähevõitu. Kui näiteks oleks tegemist ravimiga “Citaloram”, siis võiks tõepoolest väita, et see kaubamärk on tuletatud toimeaine Citalopramum nimest.

6. Mis puutub taotleja esindaja viitesse Läti Vabariigi Patendiameti Apellatsioonikomisjoni 24. 09. 2004. a. otsusele, siis tuleb märkida seda, et Patendiamet ja komisjon on välja kujundanud Läti vastavatest asutustest erineva praktika, mis põhineb paljuski nende riikide erinevustel seadusandluses. Seepärast ei saa seda lugeda siduvaks Läti Patendiameti ja Apellatsioonikomisjoni praktikaga. Muuseas erineb Läti kaubamärgiseadus oluliselt Eesti omast ning sellest tulenevalt on ka neil teistsugune kaubamärgialane õiguskaitsepraktika. Seepärast jääb vaidlustaja arvamusele, et Läti Vabariigi Patendiameti komisjoni otsus ei ole komisjonile siduv ja seega ei oma käesoleva vaidlustusavalduse jaoks tähtsust.

Kõike eeltoodut arvestades on vaidlustaja seisukohal, et kaubamärgid „**CENRAL**“ ja „**Ciral**” on äravahetamiseni sarnased ning võivad eksitada tarbijat ravimite liigi, päritolu ja tootja suhtes. Seepärast palub vaidlustaja KaMS § 8 lg 1 p 2 alusel tühistada Patendiameti otsus kaubamärgitaotluse nr M200201723 „Ciral“ registreerimise kohta Eestis.

Vaidlustaja on lisanud väljavõtte Patendiameti kaubamärkide andmebaasist ral-lõpuliste kaubamärkidega.

Taotleja esitas komisjonile täiendavaid tõendeid ja infomaterjale 13.07.2005. a.

Taotleja jääb oma 27.01.2005. a esitatud seisukohtade juurde, so, et vaidlustusavaldus ei ole põhjendatud. Taotleja palub oma varem esitatud seisukohtade tõendamiseks arvesse võtta lisatud täiendavaid tõendeid ja infomaterjale (Lisad 11 – 12).

Lisa 11 – Raviameti 04.07.2005. a kiri selle kohta, et ravimiregistris olev ravim, nimega „**Ciral**” ei ole nime poolest takistuseks kesknärvisüsteemi haiguste raviks mõeldud ravimi korral nime „**CENRAL**“ kasutamiseks. Seega on võrreldavad kaubamärgid ja ühtlasi raviminimetused piisavalt eristatavad, et eksisteerida kõrvuti Eesti ravimite turul ning nende segiajatavus tarbija poolt on välistatud.

Lisa 12 – Leedu Apellatsioonikomisjoni 02.02.2005. a otsuse nr 759 otsustav osa (koos inglise- ja eestikeelse tõlkega), mille kohaselt otsustati vaidlustaja poolt registreeringu nr

48071 „Ciral“ vastu esitatud vaidlustusavaldust mitte rahuldada. Lisatud on väljavõtte Leedu Patendiameti andmebaasist vastandatud kaubamärkide kohta.

Taotleja leiab, et kaubamärkide sarnaste ja erinevate joonte ning nende tarbija poolse tajumise analüüsimisel on Eesti, Läti ja Leedu Apellatsioonikomisjoni praktika enam-vähem analoogne, s.t. lähtutakse samadest põhimõtetest. Seejuures on tegemist Euroopa Liidu liikmesriikidega, mille kaubamärgiseadused on harmoniseeritud Euroopa Liidu vastava seadusandlusega. Siinkohal pole riikide kaubamärgialase seadusandluse erinevuse fakt niivõrd oluline, kuna kaubamärgiseadused ei sisaldagi konkreetseid sätteid kaubamärkide sarnasuse ja äravahetamise tõenäosuse määramise kohta ega kaubamärkide assotsieeruvuse definitsiooni.

Lisa 13 – Väljavõte Google otsingu tulemustest päringuobjekti „CENRAL“ millest nähtub, et sellise väikese erinevuse tõttu nagu sõna CENRAL ja sõna CENTRAL vahel – üks täht T, annab otsingusüsteem vastuseks päringu „CENRAL“ kohta ka sõna “central” sisaldavaid viiteid (sh kesknärvisüsteemi kohta – *central nervous system*).

Vaidlustaja edastas oma seisukohad 26.09.2006. a.

Selles ta teatab, et jääb varasemate seisukohtade juurde, kuid märgib et:

1. Taotleja on lisanud oma täiendava seisukoha, et ravimiregistris olev ravim, nimega „Ciral“, ei ole nime poolest takistuseks kesknärvisüsteemi haiguste raviks mõeldud ravimi korral nime „CENRAL“ kasutamiseks. Seega oleksid Hexal AG arvates võrreldavad kaubamärgid ja ühtlasi raviminimetused justkui piisavalt eristatavad, et eksisteerida kõrvuti Eesti ravimite turul ning nende registreeringute segiaetavus tarbija poolt on välistatud. Sellega vaidlustaja ei nõustu, kuna Ravimiametil on oma spetsiifilised nõuded registreeritavate ravimite kohta ning need ei ole seotud kaubamärkide registreerimiseks esitatavate nõuetega. Tegemist on teineteisest sõltumatute registritega, millel on erinevad nõuded registrikannete tegemisel. Registreeringutele esitatavad kriteeriumid on erinevad ja käesolevas vaidluses tuleb siiski lähtuda KaMS sätetest ning neis sisalduvatest põhimõtetest. Ravimiameti arvamus, et raviminimetused „Ciral“ ja „CENRAL“ on piisavalt eristatavad, et eksisteerida kõrvuti Eesti ravimite turul, ei ole põhjendatud kaubamärkide õiguskaitse spetsiifikat silmas pidades ning seda tuleks arvestada käesoleva vaidluse lahendamisel.

2. Taotleja on esitanud komisjonile ka Leedu Apellatsioonikomisjoni 02.02.2005. a otsuse nr 759 (koos inglise- ja eestikeelse tõlkega), mille kohaselt otsustati Pfizer Produktion Inc poolt registreeringu nr 48071 „Ciral“ vastu esitatud vaidlusavaldust mitte rahuldada. Seega ei ole piisav argument Pfizer Production Inc. taotluse vastu kaubamärgi „Ciral“ registreeringu annulleerimiseks Eestis. Teatavasti on Eesti ja Leedu kaubamärgi õiguskaitse süsteemid täiesti erinevad, sest Leedus toimib erinevalt Eestist kaubamärkide avaldus- mitte ekspertiisisüsteem. Seepärast ei ole Leedu Apellatsioonikomisjoni otsus komisjonile siduv ning ei oma käesoleva vaidluse lahendamisel tähtsust. Vaidlustaja märgib, et pole teada ka Leedu vaidluse täpsemaid asjaolusid, mis võisid olla määravad vaidluse lahendusel Leedus.

3. Vaidlusaluste kaubamärkide aluseks on tehissõnad „Ciral“ ja „CENRAL“, mis ei tähenda eesti keeles midagi. Seepärast ei ole alust Hexal AS väitel, nagu saaks sõna „CENRAL“ seostada sõnadega tsentrum või tsenter. Oluline on ka vaidlusaluste

kaubamärkide visuaalne sarnasus, mis mängib tähtsat rolli tarbijate suhtes eriti sel juhul, kui on tegemist samaliigiliste kaupade, eriti ravimitega.

Kõike eeltoodud arvestades on vaidlustaja jätkuvalt seisukohal, et kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ on äravahetamiseni sarnased ning võivad eksitada tarbijat ravimite liigi, päritolu ja tootja suhtes. Seepärast palub vaidlustaja KaMS § 8 lg 1 p 2 alusel tühistada Patendiameti otsus kaubamärgitaotluse nr M200201723 „Ciral“ registreerimise kohta Eestis.

Vaidlustaja esitas oma lõplikud seisukohad 12.11.2007. a.

Vaidlustaja kordab oma varasemaid seisukohti ja rõhutab, et jääb oma varem esitatud seisukohtade juurde, sest kaubamärgid „CENRAL“ ja „CIRAL“ on piisavalt sarnased selleks, et eksitada tarbijaid vaidlusaluste ravimite liigi, päritolu ja tootja suhtes, mis farmaatsiapreparaatide puhul on ohtlik inimeste tervisele ja elule. Seepärast palub vaidlustaja KaMS § 8 lg 1 p 2 alusel tühistada Patendiameti otsus kaubamärgitaotluse M 200201723 „Ciral“ registreerimise kohta Eestis.

Taotleja esitas oma lõplikud seisukohad vaidlustusavalduse kohta 12.12.2007. a.

Taotleja jääb oma 27.01.2005. a ja 13.07.2005. a kirjades esitatud seisukohtade juurde ja leiab, et vaidlustusavaldus ei ole põhjendatud.

Lisaks rõhutab ta, et ravimitega ja neid tähistatavate kaubamärkidega kokkupuutuvate isikute sihtrühm koosneb eelkõige arstidest, farmatseutidest ja teistest meditsiinilise haridusega spetsialistidest. Tarbija ostab tavaliselt ravimeid apteegist spetsialisti kaudu ja suure tähelepanelikkusega. Seepärast on võrreldavate kaubamärkide „CENRAL“ ja „Ciral“ segijamise võimalus minimaalne või üldse välistatud, arvestades märgil „Ciral“ olemasolevaid foneetilisi, visuaalseid ja semantilisi erinevusi. Võrreldavad kaubamärgid (ehk raviminimetused) on piisavalt eristatavad ja võivad koos eksisteerida Eesti ravimiturul, mida kinnitab ka Ravimiamet, kelle arvamus on kooskõlas Patendiameti otsusega.

Eeltoodud argumente arvestades jääb taotleja endiselt seisukohale, et taotleja kaubamärk „Ciral“ ei ole üldmuljelt äravahetamiseni sarnane või assotsieeruv varasema kaubamärgiga „CENRAL“ ning erineb sellest piisaval määral, et võimaldada tarbijal eristada taotleja kaupu varasema kaubamärgi omaniku samaliigilistest kaupadest. Taotleja argumentid on tõestatud 27. jaanuari 2005. a ja 13. juuli 2005. a kirjadele lisatud tõendite ja materjalidega. Seega ei ole vaidlustaja viide KaMS § 8 lg 1 punktile 2 antud juhul asjakohane.

Eeltoodule tuginedes leiab taotleja, et Patendiameti otsus kaubamärgi „Ciral“ registreerimise kohta ei ole vastuolus KaMS § 8 lg 1 p 2 sättega ja palub komisjonil jätta vaidlustusavaldus nr 741 rahuldamata.

Komisjon alustas vaidlustusavalduse lõppmenetlust 23.01.2008. a.

Komisjoni seisukohad

Komisjon, hinnanud menetlusosaliste seisukohti ja esitatud tõendeid kogumis, leiab, et vaidlustusavaldus tuleb jätta rahuldamata.

Vastavalt 01. mail 2004. a jõustunud uue kaubamärgiseaduse redaktsiooni § 72 lg 5 kohaldatakse enne 2004. aasta 1. maid Patendiameti tehtud otsuse vaidlustamisel ja uue otsuse tegemisel Patendiameti otsuse tegemise ajal kehtinud kaubamärgi registreerimisest keeldumise aluseid ja lähtutakse asja uue menetlemise ajal kehtivast menetlusnormist.

Komisjonil tuleb käesolevas asjas analüüsida, kas vastandatud kaubamärk „**Ciral**“ on KaMS § 8 lg 1 p 2 mõttes äravahetamiseni sarnane või assotsieeruv samaliigiliste kaupade tähistamiseks registreeritud kaubamärgiga „**CENRAL**“.

Nii taotleja kui vaidlustaja leiavad, et tegemist ei ole identsete kaubamärkidega. Samas on vaidlevad pooled nõus, et nimetatud kaubamärkidega tähistatakse samaliigilisi kaupu klassis 5 (*farmaatsiapreparaadid*).

Kaubamärkide äravahetamise ja assotsieerumise tõenäosuse hindamisel tuleb arvesse võtta nii kaubamärgi visuaalset, foneetilist kui ka semantilist aspekti ning hinnata neid kogumis. Seejuures tuleb analüüsida võrreldavate kaubamärkide domineerivate osade mõju üldmulje tekkimisele keskmisele tarbija silmis, kusjuures võrdlemisel on aluseks kaubamärkide reproduktsioonid vastavalt KaMS § 5 lg 8.

Komisjon nõustub taotlejaga selles, et kaubamärkide „**CENRAL**“ ja „**Ciral**“ sarnasuse üle otsustamisel tuleb arvesse võtta asjaolu, et sõnade lõpusilp -ral on ravimite nimetusel ja vastavalt klassis 5 farmaatsiapreparaate tähistavates kaubamärkides laialdaselt levinud (üldkasutatav).

Komisjon nõustub ka vaidlustajaga selles, et tarbija tajub kaubamärki tervikuna ja ka selles, et kaubamärkide lõpuosad, so „RAL“ vs „ral“ on foneetiliselt identsed.

Visuaalne võrdlus

Tarbija tajub kaubamärke tervikuna, kuid lugedes kaubamärkide erinevaid tähelisi, so „CEN-“ ja „Ci-“ ja ühiseid sõnaosi „-RAL“ vs „-ral“ tajub tarbija neid esmalt visuaalselt, mis teeb üldse võimalikuks seejärel nimetatud tähelisi ning ühiseid kaubamärkide osi foneetiliselt ja semantiliselt tajuda.

Komisjon leiab, et sõnaosa „RAL“ vs „ral“ on Eesti keskmisele tarbijale ja ka apteekrile üldtuntud, mistõttu nad teavad, et nimetatud sõnaosa kasutatakse sageli ravimite, farmaatsiapreparaatide ja meditsiinivahendite tootjate kaubamärkidel.

Mõlemad kaubamärgid on esitatud ladina trükitähtedega. Vaidlustatud kaubamärk „**Ciral**“ on esitatud peale suure algustähe C väiketähtedega ja vaidlustaja varasem kaubamärk „**CENRAL**“ üksnes suurte trükitähtedega.

Võrreldavad kahe silbilised sõnalised kaubamärgid erinevad kasutatud tähtede arvu poolest: „**CEN-RAL**“ – 6 tähte ja „**Ci-ral**“ – 5 tähte.

Kaubamärgi „**CENRAL**“ esimeses silbis esineva täheühenduse EN asemel on kaubamärgis „**Ciral**“ väike täht i. Sõnamärkide esimesed silbid on oluliselt erinevad: CEN- ja Ci- .

Kaubamärkide teised silbid on visuaalselt erinevad: „-RAL“ ja „-ral“. Mõlemad on saanud üldtuntuteks ja -kasutatavateks sõnaosadeks klassis 5 (farmaatsiapreparaadid) registreeritud kaubamärkide juures.

Eestis on seisuga 17.01.2005. a registreeritud erinevate firmade nimele kokku 42 kaubamärki sõnalõpuga „-ral“, millest vähemalt 10 on üksikud kahe silbilised sõnad

(näiteks FORTRAL, BUIORAL, HEPTRAL, GEPTRAL, CAMPRAL, OVRAL, ROVRAL, PLURAL, OVIRAL, AVIRAL, NEORAL, SOPRAL), kuid kui võtta arvesse ka Eestis registreerimiseks esitatud kaubamärke, tuleb silbiga „RAL“ vs „ral“ lõppevate kaubamärkide arv kokku 70. Kuna enamuse RAL- vs ral- lõpulisid kaubamärke on registreeritud või esitatud registreerimiseks klassis 5, siis viitab see farmaatsiapreparaatidele.

Vastandatud kaubamärke koos nähes võib tarbija nende ühiseid sõnaosi „RAL“ vs „ral“ tajuda visuaalselt küll erinevalt, kuid eraldi nähes tõenäosus ohu tekkimisele, et tarbija kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ visuaalse tajumise tulemusena segi ajab, on KaMS § 8 lg 1 p 2 mõttes väga väike.

Foneetiline võrdlus

Kuigi mõlemad kaubamärgid on kahesilbilised ning nende teise silbi „RAL“ vs „ral“ hääldamine on identne, erinevad need kaubamärgid tervikuna foneetiliselt üksteisest piisavalt, et neid eristada. Kaubamärk „CENRAL“ koosneb kuuest ja kaubamärk „Ciral“ viiest tähest ning nende hääldamine on erinev.

Ravimite nimetustes levinud „ral“-silbiga lõppevate kaubamärkide puhul muutub ekspertiisi tegemisel olulisemaks just sõna algus (esimene silp, silbid), mis annavad sellistele kaubamärkidele eristusvõime. Antud juhul tuleneb see sõnaosade „CEN“- [t s e n] ja „Ci“- [t s i], häälduse väga erinevast kõlast. Tänu esimeste silpide erinevusele on võrreldavad kaubamärgid ka tervikuna hääldamisel oluliselt erinevad, sest sõnalise kaubamärgi „CENRAL“ hääldamisel tuleb seda teha silpide „tsen“ ja „ral“ kaupa, kusjuures esisilbi hääldamisel rõhutatakse kaashääliku „r“ ees seisvat kaashäälikut „n“, mille kõla pikeneb. Samuti rõhutatakse hääldamisel teise silbi kaashäälikut „r“, kuna ta on teise silbi esimene täht.

Seevastu sõnaline kaubamärk „Ciral“ hääldub tervikuna „tsiral“, kuna selle esisilp „tsi“ hääldub tänu selle rõhulisele lõpuvokaalile „i“ pikemalt, mis jääb ka hääldamisel domineerima.

Arvestades eespool toodut leiab komisjon, et võrreldavad sõnalised kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ ei ole KaMS § 8 lg 1 p 2 mõttes foneetiliselt sarnased ja omavahel niivõrd assotsieeruvad, et tarbijad need segi ajaks.

Semantiline võrdlus

Mõlemad kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ on tehissõnad, millel puuduvad otsesed tähendused, mistõttu pole nad ka semantiliselt segiaetavad.

Mõlema sõnalise kaubamärgi puhul kasutatakse sõna lõpuosa „RAL“ vs „ral“, mis võib kaudselt viidata asjaolule, et sellised ravimid on seepidiseks ehk suu kaudu (ingl. keeles *oral*) manustamiseks

Kaubamärgi „CENRAL“ sõnaosa „CEN“ võib tuleneda ingliskeelsest sõnast „CENTRAL“ või ladinakeelsest terminist „CENTRALIS“, mille mõlema tähendus eesti keeles on „tsentraalne“, „kesk-“, mis võib viidata koos sõnaosaga „RAL“ kesknärvisüsteemi (inglise keeles „*central nervous system*“) haiguste ja häirete suu kaudu manustatavale ravimile.

Taotleja kaubamärk „Ciral“ on ilmselt tuletatud ravimi toimeaine nimetusest *Citalopramum*. Komisjon leiab, et kaubamärgid „CENRAL“ ja „Ciral“ pole KaMS § 8

lg 1 p 2 mõttes semantiliselt sarnased ja omavahel assotsieeruvad, et tarbijad need segi ajaks.

Kokkuvõte

Eeltoodust lähtuvalt leiab komisjon, et võrreldavad kaubamärgid on tervikuna, sh nii visuaalselt, foneetiliselt kui ka semantiliselt erinevad. Nad ei ole äravahetamiseni sarnased ega assotsieeru omavahel niivõrd, et tarbijad ja apteekrid võiksid kaubamärgid omavahel segi ajada. Keskmisele tarbijale või apteeker seostab mõlemat kaubamärki tänu neis sisalduvate ja Eestis müüdavate ravimite juures tuntud ühisele sõnaosale „RAL“ vs „ral“ võrdväärset ravimi-, farmaatsiapreparaatide või meditsiinkaupadega. Nimetatud asjaolu teeb „RAL“ vs „ral“ eristusvõimetuks ja apteekrid või tarbijad otsustavad kaubamärkide esisilpide „CEN-“ vs „Ci-“ järgi, mis on piisavalt, so visuaalselt, foneetiliselt ja semantiliselt erinevad ega assotsieeru omavahel niivõrd, et diplomeeritud apteekrid või tarbijad kaubamärke „CENRAL“ vs „Ciral“ omavahel segi ajaksid. Vastupidist pole ka vaidlustaja tõendanud. Seepärast leiab komisjon, et käesolevas vaidluses puudub alus KaMS § 8 lg 1 p 2 kohaldamiseks.

Viimasest lähtuvalt pole taotlejal vaja ka kaubamärgi „Ciral“ registreerimiseks taotleda *Pfizer Products Inc* kirjalikku luba.

Eeltoodu alusel, juhindudes TÕAS § 61 lg 1 ja KaMS § 8 lg 1 p 2 apellatsioonikomisjon

o t s u s t a s :

vaidlustusavaldust mitte rahuldada.

Vaidlustusavalduse menetlusosaline, kes soovib komisjoni otsuse peale edasi kaevata menetlusnormide rikkumise tõttu, võib esitada kaebuse komisjoni otsuse peale Harju Maakohtusse kolme kuu jooksul apellatsioonikomisjoni otsuse avaldamisest arvates. Kohus vaatab kaebuse läbi hagita menetluses.

Vaidlustusavalduse menetlusosaline, keda ei rahulda apellatsioonikomisjoni otsus ja kes soovib jätkata vaidlust menetlusosaliste vahel hagimenetluse korras, võib esitada hagi teise menetlusosalise vastu kaubamärgi õiguskaitset välistava asjaolu või selle puudumise kindlakstegemiseks kolme kuu jooksul apellatsioonikomisjoni otsuse avaldamisest arvates.

Kui kaebust ega hagi ei ole esitatud, jõustub komisjoni otsus kolme kuu möödumisel otsuse avaldamisest ja kuulub täitmisele.

Allkirjad:

Harri- Koit Lahek

Evelyn Hallika

Rein Laaneots